

MONTAGEANWEISUNG ASSEMBLY INSTRUCTIONS

WILMS-SCHWENKARM WILMS-SWIVEL ARM



Perfektion aus Prinzip
Perfection is our aim.

Wilms®

Inhaltsangabe Montage- und Betriebsanleitung *Contents Assembly and Operating Instructions*

Wilms-Schwenkarm / *Wilms-Swivel Arm*

1. Technische Daten / <i>Technical data</i>	Seite/Page 1
2. Sicherheit / <i>Safety</i>	Seite/Page 1
3. Montage-Sicherheit / <i>Assembly safety</i>	Seite/Page 2
4. Montage / <i>Assembly</i>	Seite/Page 3

1. Technische Daten / *Technical data*

Modell / <i>Model:</i>	Wilms-Schwenkarm / <i>Wilms-Swivel arm</i>
Gewicht / <i>Weight:</i>	7 kg
Maximale Traglast / <i>Maximum payload:</i>	25 kg
Betriebsspannung / <i>Operating voltage:</i>	230 V
Maximale Strombelastung / <i>Maximum current load:</i>	10 A
Maximale Ausladung des Arms / <i>Maximum outreach of the arm:</i>	ca./ <i>approx.</i> 105 cm

2. Sicherheit / *Safety*

Diese Anleitung nimmt Bezug auf die Montage und Nutzung des Wilms-Schwenkarms.
This manual refers to the installation and use of the Wilms swivel arm.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch, damit Sie alle Funktionen richtig und sicher anwenden können!

Read these operating instructions in full before commissioning the device so that you can use all functions correctly and safely!

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum Schutz vor Verletzungen müssen Sie die in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitshinweise genau lesen, um sich mit ihnen vertraut zu machen und sie jederzeit zu beachten.

For your own safety and protection against injury, you need to read the safety instructions listed in this guide carefully to familiarize yourself with them and observe them at all times.

Der Hersteller behält sich ausdrücklich das Recht auf unangekündigte technische Veränderungen vor, wenn diese zur Verbesserung der Qualität oder der Sicherheit des Schwenkarmes dienen.

The manufacturer expressly reserves the right to unannounced technical changes if they serve to improve the quality or safety of the swivel arm.

Eine falsche Montage oder nicht bestimmungsgemäße Nutzung kann zu schweren Verletzungen und Schäden an Personen, Geräten und Bauwerk führen.

Incorrect assembly or improper use can lead to serious injuries and damage to people, equipment and buildings.

Nutzen Sie den Schwenkarm nur zur Befestigung von Ventilatoren, für die er vom Hersteller freigegeben wurde. Beachten Sie die maximale Traglast.

Use the swivel arm only to attach fans for which it has been approved by the manufacturer. Note the maximum payload.

Der Schwenkarm ist nur zur Verwendung in trockener Umgebung geeignet. Beachten Sie die auf dem Typenschild angegebenen Daten für Spannungsversorgung und Strombelastung.

The swivel arm is only suitable for use in dry environments. Observe the data given on the type plate for power supply and current load.

Kontrollieren Sie den Schwenkarm vor der Montage auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Kontaktieren Sie im Zweifel Ihren Händler oder den Hersteller. Montieren Sie keine beschädigten Teile!

Check the swivel arm for completeness and integrity before assembly. If in doubt, contact your dealer or manufacturer. Do not mount damaged parts!

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Dispose off the packaging in an environmentally friendly manner.

3. Montage-Sicherheit / Assembly safety

Das Montagepersonal muss die geltenden Unfallverhütungsvorschriften und Rechtsgrundlagen kennen und die Montageanleitung gelesen und verstanden haben.

The assembly personnel must be aware of the applicable accident prevention regulations and legal bases and must have read and understood the assembly instructions.

Die Montage sollte grundsätzlich von 2 Personen ausgeführt werden, die über die entsprechenden Kenntnisse verfügen, und nur an dafür geeigneten Wänden bzw. Untergrund mit der erforderlichen Belastbarkeit erfolgen. Das Befestigungsmaterial muss entsprechend dem Untergrund und der Belastung gewählt werden; im Zweifel sollte ein Fachmann die Belastbarkeit und Eignung von Untergrund und Befestigungsmaterial beurteilen.

The installation should always be carried out by 2 people who have the appropriate knowledge and only take place on suitable walls or substrates with the required load capacity. The fastening material must be chosen according to the substrate and the load; in case of doubt, a specialist should assess the resilience and suitability of the substrate and fastening material.

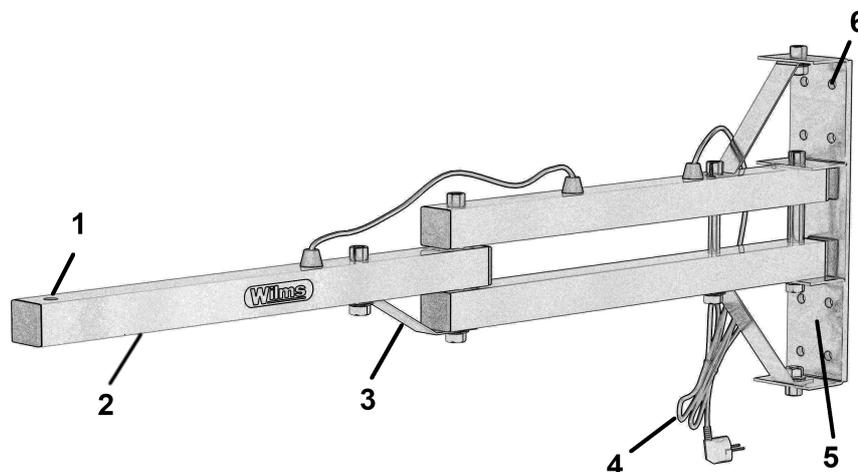
Halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf. Wählen Sie für die Montage keinen Ort aus, der Durchgänge einschränkt oder zu Unfällen führen könnte.

Never stay under floating loads. For assembly, do not select a location from which passages are restricted or could lead to accidents.

Für Unfälle und Schäden, die durch falsche Montage, unzureichende Belastbarkeit oder nicht bestimmungsgemäße Benutzung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

No liability is assumed for accidents and damage caused by incorrect installation, insufficient load capacity or improper use.

4. Montage / Assembly



Bild/Pict. 1

Befestigen Sie die Wandkonsole 5 für den Schwenkarm mit entsprechenden Schrauben und Dübeln an einem tragfähigen Untergrund. Nutzen Sie dafür die vorhandenen Bohrungen 6 in der Wandkonsole 5.
Attach the wall bracket 5 for the swivel arm to a load-bearing substrate with appropriate screws and dowels. To do this, use the existing holes 6 in the wall console 5.

Richten Sie den Schwenkarm mit einer Wasserwaage aus und prüfen Sie die Belastbarkeit der Befestigung.
Align the swivel arm with a spirit level and check the load capacity of the attachment.

Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Zuleitungskabel 4 nicht eingeklemmt oder abgeschert wird.
During assembly, make sure that the supply cable 4 is not clamped or sheared off.

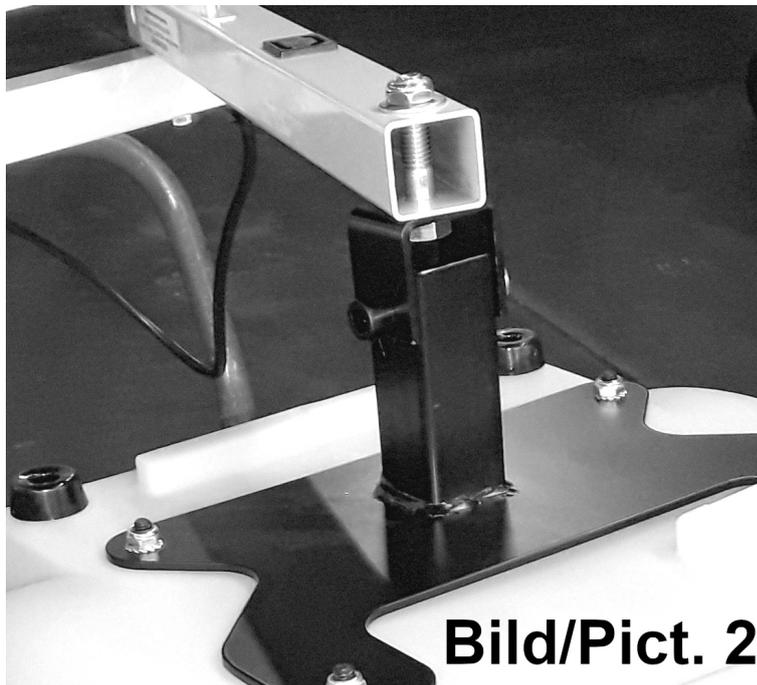
Richten Sie den Schwenkarm 2 aus und verschrauben Sie die Verstärkung 3 am Arm. Diese ist aus Gründen der Transportgröße noch nicht verschraubt. Ziehen Sie alle Schrauben fest.
Align the swivel arm 2 and screw the reinforcement 3 to the arm. This is not yet screwed for reasons of transport size. Tighten all screws.

Montieren Sie den Halter des Ventilators am Ende des Schwenkarms mit der vorhandene Schraube, in dem Sie ihn von unten mit der Schraube unter den Schwenkarm-Ausleger halten, die Schraube durch die vorhandene Bohrung 1 stecken und die Mutter von oben aufschrauben. Ziehen Sie auch diese Mutter nach dem Ausrichten des Ventilators fest (Bild 2).

Mount the fan holder at the end of the swivel arm with the existing screw by holding it from below with the screw under the swivel arm extension, inserting the screw through the existing hole 1 and screwing on the nut from above. Also tighten this nut after aligning the fan (Pict. 2).

Stecken Sie den Kaltgerätestecker des Gerätes in die Steckdose des Schwenkarms. Richten Sie den Schwenkarm endgültig aus und kontrollieren Sie nochmals alle Schrauben und Befestigungen.

Plug the appliance plug into the socket of the swivel arm. Align the swivel arm definitively and check all screws and fasteners again.



Hersteller / Manufacturer:

Hans Wilms GmbH & Co. KG · Erftrstraße 34 · D-41238 Mönchengladbach

Telefon/Phone: +49 (0)2166 - 98 83

Telefax: + 49 (0)2166 - 8 35 73

E-Mail: info@wilms.de

Internet: <https://www.wilms.de>